



MERRY
Christmas

&
HAPPY NEW YEAR



NEWSLETTER
No 24 / 17.12.2020

Divers

Diverses

Toute notre reconnaissance à Raphaël Horner:

Raphaël Horner fêtera demain 18 décembre son 65^e anniversaire et prendra sa retraite le 31 décembre 2020. Son contrat de travail a débuté le 1^{er} décembre 1992. Raphaël a été le tout premier collaborateur de l'histoire du Golf & Country Club Wallenried. Il a participé aux travaux de construction et de transformation des bâtiments et du parcours. Nous avons pu profiter durant 28 ans de ses services, de ses connaissances approfondies et de son engagement infatigable. Jamais malade, toujours prêt à rendre service, amical, compétent, fiable, ponctuel, précis, s'entendant bien avec l'équipe, ce ne sont que quelques-unes de ses qualités qui font et ont fait de lui un employé polyvalent, aux connaissances infinies, si précieux pour notre Club. Nous souhaitons tout de bon à Raphaël pour cette nouvelle étape de vie et surtout une bonne santé. Nous lui disons **MERCI MERCI MERCI** et nous nous inclinons avec reconnaissance.

Wir verneigen uns vor Raphaël Horner:

Raphaël Horner wird morgen 18. Dezember seinen 65. Geburtstag feiern und tritt per 31. Dezember 2020 in seinen wohl verdienten Ruhestand. Sein Arbeitsvertrag begann am 1. Dezember 1992. Raphael war der allererste Mitarbeiter in der Geschichte des Golf & Country Club Wallenried. Er war an den Bau- und Umbauarbeiten aller Gebäude und dem Golfplatzbau beteiligt. Während 28 Jahren durften wir von seinen Diensten, profunden Kenntnissen und seinem unermüdlichen Einsatz profitieren. Nie krank, immer hilfsbereit, freundschaftlich, kompetent, zuverlässig, loyal, pünktlich, präzise, teamorientiert, etc., dies um nur ein paar seiner Eigenschaften zu nennen die ihn als Alleskenner und Alleskönner so wertvoll für unseren Club machen und gemacht haben. Wir wünschen Raphael auf seinem neuen Lebensabschnitt alles Gute bei hoffentlich bester Gesundheit. Wir sagen **DANKE DANKE DANKE** und verneigen uns hochachtungsvoll.



Planning 2021:

Le calendrier des tournois 2021 est en préparation et sera publié vers la mi-janvier.

Planung 2021:

Der Turnierkalender 2021 ist in Bearbeitung und wird ca. Mitte Januar publiziert.

Factures de cotisations 2021

Les factures de cotisation pour l'année prochaine ont été envoyées aujourd'hui. Vous trouverez également dans l'enveloppe des auto-collants avec le logo de notre Club. Ils font très bien sur les carrosseries des voitures... En cas de besoin, vous pouvez demander d'autres auto-collants au secrétariat (couleurs: blanc, noir, argent).

Beitragsrechnungen 2021

Die Beitragsrechnungen für das kommende Jahr wurden heute verschickt. Im Couvert sind auch Aufkleber mit unserem Clublogo dabei. Die machen sich sehr gut auf den Autocarrosserien... Bei Bedarf können zusätzliche Kleber im Sekretariat angefordert werden (Farben: Weiss, Schwarz, Silber).

World Handicap System:

Comme vous le savez tous, tous les handicaps seront recalculés pour l'année 2021 selon la méthode du nouveau World Handicap System (WHS). Vous trouverez toutes les informations sur le WHS sur le site de Swiss Golf.

> <https://swissgolf.ch/asg/whs.cfm>

Nous ne connaissons pas encore la date à laquelle la conversion et le recalcul du hcp auront lieu, mais cela devrait être en début d'année. Les licences 2021 seront commandées avec les nouveaux handicaps.

World Handicap System:

Wie allen bekannt ist, werden alle Handicaps auf das Jahr 2021 nach der Methode des neuen World Handicap System (WHS) um- und Neuberechnet. Alle Infos zum WHS hat Swiss Golf auf seiner Website publiziert.

> <https://swissgolf.ch/asg/whs.cfm?lang=DE>

Wir haben noch keinen Stichtag wann die Umstellung und Neuberechnung erfolgen wird, aber zum Jahreswechsel sollte dies geschehen sein und die neuen Lizenkarten werden bereits mit den neuen Handicaps ausgestellt.

PPG 2021:

L'année PPG 2020 s'est conclue le 9 décembre avec l'assemblée des membres de la PPG à Interlaken. Nous publierons un compte-rendu avec les nouveautés, les conditions, les finances, les faits, la stratégie future, les chiffres et les statistiques dans une Newsletter en janvier. Pour le moment, nous pouvons vous annoncer que la PPG s'agrandit à 10 clubs pour la saison 2021. Les membres présents depuis deux ans dans la PPG, Interlaken, Wylihof, Heidental, Wallenried, Gstaad et Küssnacht ont accepté à l'unanimité quatre nouveaux membres: les **Golf Clubs Schloss Goldenberg, Obere Alp, Engelberg et Lavaux**. Les membres de Wallenried ont été une fois de plus les joueurs avec le plus de tours à l'extérieur. 8'752 tours PPG au total ont été joués dans tous les clubs. L'année dernière, sans le lockdown de deux mois, nous avons compté 7'457 tours.

PPG 2021:

Das PPG-Jahr 2020 wurde mit der PPG-Mitgliederversammlung am vergangenen 9. Dezember in Interlaken abgeschlossen. Einen ausführlichen Bericht mit allen Neuerungen, Bedingungen, Finanzierung, Fakten, Zukunftsstrategie, Zahlen und Statistiken publizieren wir im Newsletter vom Januar. Aber so viel vorneweg: PPG erhält Zuwachs und startet das Jahr 2021 mit 10 Clubs. Die seit 2 Jahren bestehenden PPG-Mitglieder Interlaken, Wylihof, Heidental, Wallenried, Gstaad und Küssnacht haben den 4 Mitgliedschaftsanträgen der **Golfclubs Schloss Goldenberg, Obere Alp, Engelberg und Lavaux** einstimmig zugestimmt. Die Wallenrieder waren einmal mehr die Vielspieler im PPG-Verbund. Total wurden in allen Clubs 8'752 PPG-Runden gespielt. Letztes Jahr waren es, ohne 2-monatigen Lockdown, 7'457 Runden.

Vision 2030 Golf & Country Club Wallenried

Lors de sa séance de fin novembre, le Comité s'est attaqué au développement d'une stratégie et d'une vision pour les dix prochaines années. La question „Quel chemin pour 2030?“ dans les domaines du sport, des membres, de la politique du Club, des investissements, des finances, des infrastructures, des partenariats et beaucoup plus de thèmes qui devront être traités en commun par le Comité, les commissions et les groupes de travail. Se basant sur la politique d'investissements Wallenried 2022 présentée aux membres en 2013 et sur les défis personnels et matériels qui nous attendent, le Comité tiendra début janvier une deuxième séance à ce sujet. Les membres seront également informés en janvier des sujets traités lors de l'AG de mars 2021, avec à l'ordre du jour les élections et réélections des membres du Comité.

Vision 2030 Golf & Country Club Wallenried

An der Vorstandssitzung von Ende November hat der Vorstand die Arbeiten zur Entwicklung einer Strategie und einer Vision unseres Clubs für die nächsten 10 Jahre in Angriff genommen. Die Frage "Wohin des Weges in Richtung 2030?" in den Bereichen Sport, Mitgliedschaften, Clubpolitik, Investitionen, Finanzierungen, Infrastrukturen, Partnerschaften und vieles mehr soll durch Vorstand, Kommissionen und Arbeitsgruppen gemeinsam beantwortet werden. Gestützt auf die im Jahr 2013 den Mitgliedern präsentierte Investitionspolitik Wallenried 2022 und den bevorstehenden Herausforderungen in personellen und materiellen belangen, wird der Vorstand eine 2. Sitzung anfangs Januar zu diesem Thema abhalten. Zum Thema der GV vom März 2021, wo auch Neu-, Ergänzungs- und Wiederwahlen im Vorstand anstehen, werden die Mitglieder ebenfalls bereits im Januar Informationen erhalten.

LE SECRETARIAT SERA FERMÉ DU 18 DÉCEMBRE AU DIMANCHE 10 JANVIER Y COMPRIS. LES EMAILS SERONT LUS ET TRAITÉS DE FAÇON SPORADIQUE.

DAS SEKRETARIAT BLEIBT AB FREITAG 18. DEZEMBER BIS UND MIT SONNTAG 10. JANUAR GESCHLOSSEN. EMAILS WERDEN SPORADISCH GELESEN UND BEARBEITET.

